

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO DE LA
AGRICULTURA**

ENTRE

**MINISTERIO DE AGRICULTURA
DE LA REPÚBLICA DOMINICANA**

Y

**MINISTERIO DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL
DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM**

El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Vietnam y el Ministerio de Agricultura de la República Dominicana en lo adelante denominadas "Las Partes".

Reconociendo la importancia del sector agrícola de ambos países y su papel en el desarrollo económico sostenible de las zonas rurales y agroindustriales de los países.

Reconociendo la necesidad de implementar programas de cooperación bilateral de las Partes, para crear nuevos desarrollos que mejoren y consoliden la cooperación en la agricultura y diversas áreas.

Las partes acuerdan lo siguiente:

Artículo 1:

METAS

Las Partes continuarán cooperando en el campo de la agricultura, el desarrollo de la producción y otros campos del sector agrícola, contribuyendo para garantizar la Seguridad y Soberanía Agroalimentaria de la República Dominicana y la República Socialista de Vietnam. En cualquier caso, este Memorando de Entendimiento no afectará las obligaciones de Las Partes con respecto a acuerdos bilaterales o multilaterales de los que los países sean partícipes.

Artículo 2:

CAMPO DE COOPERACIÓN

Las Partes se esforzarán por promover áreas prioritarias, para la cooperación y en tal sentido acuerdan:

1. Formular un proyecto para el “Desarrollo Agrícola Vietnam - República Dominicana para el período 2024 - 2030”, en el que se centra en el desarrollo de planes y contenidos detallados, enmarcados en el presente “Memorándum de Entendimiento”.
2. Desarrollar mutuamente la cooperación integral técnica, de capacitación, vacunas y logísticas contra la Peste Porcina Africana (PPA) en la República Dominicana, contribuyendo a la erradicación, viabilizando superiores niveles de bioseguridad y producción en las diferentes etapas.

Las Partes acuerdan que la cooperación en el desarrollo de actividades de investigación y la implementación conjunta del proyecto cooperativo dependerá de los recursos humanos de que dispongan Las Partes y de los recursos financieros que se asignen en los presupuestos respectivos, de acuerdo con los términos y condiciones presupuestarias existentes y las disposiciones de las leyes de los dos países.

Artículo 3:

RESPONSABILIDADES DE CADA PARTE

1. Es responsabilidad de la parte de República Dominicana:

- a) Recibir e implementar propuestas de cooperación que se acuerden en relación para el desarrollo en diversos renglones del sector agrícola de la República Dominicana, para asegurar los mejores resultados.
- b) Explorar alternativas financieras para la implementación de los proyectos bilaterales para el período 2024-2030.
- c) Trabajar con el equipo técnico que asigne la parte vietnamita para la formulación del “Proyecto para el Desarrollo Agrícola Vietnam - República Dominicana para el período 2024 - 2030”, buscando en conjunto las herramientas, los equipos y procedimientos más idóneos.

2. Es responsabilidad de la parte de Vietnam y a ello se compromete:

- a) Continuar manteniendo las actividades de cooperación y estar dispuestos a brindar asesoría técnica e información profesional para las actividades de implementación del “Proyecto para el Desarrollo Agrícola Vietnam - República Dominicana para el período 2024 - 2030”, enmarcados en el presente “Memorándum de Entendimiento”.

- b) Implementar una amplia cooperación técnica, científica y comercial en materia agroindustrial, acordando los aspectos específicos de forma concertada entre las Partes.
- c) Colaborar con la República Dominicana en desarrollar mesas de trabajos en el sector agrícola entre las empresas y entidades homólogas, impulsando el desarrollo de la producción entre ambas partes.
- d) Desarrollar mutuamente la cooperación integral técnica, de capacitación, vacunas y logísticas contra la Peste Porcina Africana (PPA) en la República Dominicana, contribuyendo a la erradicación, viabilizando superiores niveles de bioseguridad y producción en las diferentes etapas.
- e) Impulsar cooperación científica de laboratorios, capacitación, logísticas y producción de fármacos de sanidad animal de la ganadería, desarrollando planes específicos entre las Partes.
- f) Trabajar con el equipo técnico que asigne las partes para la formulación del “Proyecto para el Desarrollo Agrícola Vietnam - República Dominicana para el período 2024 - 2030”, buscando en conjunto las herramientas, los equipos y los procedimientos más idóneos para contribuir a la seguridad alimentaria. Estando dispuesta a evaluar con sus expertos, personal técnico y trabajadores, los proyectos a ser desarrollados en República Dominicana y que tengan las condiciones necesarias para desplegarlos en la República Dominicana, cuando la parte dominicana lo solicite.
- g) Apoyar en la implementación del proyecto para que la parte dominicana pueda desarrollar la pitahaya y otros productos, en las mejores condiciones para que este memorándum contribuya al desarrollo de la investigación y la implementación de programas de innovación.

Artículo 4:

GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO

Las Partes acuerdan establecer un Grupo de Trabajo Conjunto (GTC) entre República Dominicana y Vietnam, con el objetivo de formular el “Proyecto para el Desarrollo Agrícola Vietnam - República Dominicana para el período 2024-2030” y atender a todos los elementos que este abarque; asimismo, para implementar y monitorear las acciones que se acuerden para lograr los objetivos de cooperación en el marco de este Memorándum de Entendimiento.

El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Vietnam y el Ministerio de Agricultura de la República Dominicana, incluirán representantes en la forma que cada Parte considere apropiada. Según acuerdo

de Las Partes, se reunirán periódica y alternativamente en la República Dominicana y Vietnam o se reunirán en línea. El calendario de las reuniones se acordará a través de la consulta de las partes. Las Partes redactarán un plan de trabajo para un período de dos años, especificando los proyectos a implementar, así como las responsabilidades de cada parte en las actividades y formas de financiamiento. Durante cada reunión se evaluará el progreso de la fase anterior.

Las Partes coordinarán inicialmente las actividades de cooperación a desarrollar a través de los siguientes representantes:

1. Por Vietnam: Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República Socialista de Vietnam.
2. Por República Dominicana: Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Agricultura de la República Dominicana.

Artículo 5:

PROPIEDAD INTER-INTELECTUAL

Las Partes aseguran que la información, los datos científicos y técnicos, así como los resultados de las actividades cooperativas no sean transferidos a terceros, sin el consentimiento previo por escrito de cada parte, de acuerdo con las leyes y regulaciones de los dos países. En el caso de que la implementación de las actividades propuestas pueda plantear problemas de derechos de propiedad intelectual, Las Partes determinarán medios efectivos para proteger y asignar los derechos de propiedad intelectual, de conformidad con la legislación nacional de ambos países.

Artículo 6:

RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Cualquier disputa entre Las Partes relacionada con la interpretación o aplicación de este Memorando de Entendimiento se resolverá amistosamente mediante consultas y negociaciones.

Artículo 7:

EFFECTO Y DURACIÓN

1. Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, durará en vigencia durante cinco (05) años, y se renovará automáticamente por los siguientes cinco años (05), a menos que cualquiera de Las Partes notifique por escrito a la otra parte, sobre la intención de darlo por terminado al menos con seis (06) meses de anticipación.

2. Las disposiciones de este Memorandum de Entendimiento podrán modificarse o complementarse mediante acuerdo de Las Partes. Las enmiendas y complementos serán parte integral de este Memorando de Entendimiento.

3. Este Memorando de Entendimiento no pretende crear obligaciones legales vinculantes para ninguna de las Partes.

Firmado en la Ciudad de Hanói, Vietnam, el 26 de junio de 2024, en dos originales, cada uno en dominicano, vietnamita e inglés, teniendo todas las copias igual validez. En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá la versión en inglés.

**MINISTERIO DE
AGRICULTURA DE LA
REPÚBLICA DOMINICANA**

**MINISTERIO DE AGRICULTURA Y
DESARROLLO RURAL DE LA
REPÚBLICA SOCIALISTA
DE VIET NAM**

Sr. Limber Cruz López
Ministro

Sr. Nguyen Hoang Hiep
Viceministro

BẢN GHI NHỚ
VỀ
HỢP TÁC PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP
GIỮA
BỘ NÔNG NGHIỆP
NƯỚC CỘNG HÒA ĐÔ-MI-NI-CA-NA
VÀ
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Bộ Nông nghiệp nước Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na, sau đây được gọi tắt là “Hai Bên”.

Nhận thấy tầm quan trọng và vai trò của ngành nông nghiệp ở cả hai quốc gia đối với phát triển kinh tế bền vững tại các vùng nông thôn và các khu vực công nông nghiệp của hai quốc gia.

Nhận thấy tính cần thiết trong triển khai các chương trình hợp tác song phương của Hai Bên, hướng tới những bước tiến mới nhằm cải thiện và củng cố hợp tác trong nông nghiệp và các lĩnh vực có liên quan.

Hai bên đã thỏa thuận như sau:

Điều 1:
MỤC TIÊU

Hai Bên tăng cường hợp tác trong lĩnh vực nông nghiệp, phát triển sản xuất và các lĩnh vực khác của ngành nông nghiệp, góp phần đảm bảo an ninh và chủ quyền lương thực tại Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na. Trong mọi trường hợp, Bản ghi nhớ này sẽ không ảnh hưởng đến nghĩa vụ của Hai Bên đối với các thỏa thuận song phương hoặc đa phương mà các bên tham gia.

Điều 2:

LĨNH VỰC HỢP TÁC

Hai Bên sẽ nỗ lực thúc đẩy các lĩnh vực hợp tác ưu tiên và thống nhất những nội dung sau:

1. Xây dựng “Dự án Phát triển Nông nghiệp Việt Nam - Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na giai đoạn 2024-2030”, trong đó tập trung phát triển các kế hoạch và nội dung chi tiết, nằm trong khuôn khổ của “Bản Ghi Nhớ” này.
2. Cùng nhau phát triển hợp tác toàn diện về kỹ thuật, đào tạo, vắc-xin và công tác hậu cần phòng chống dịch Dịch tả lợn Châu Phi (ASF) tại Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na, góp phần đẩy lùi dịch bệnh, từ đó nâng tầm mức độ an toàn sinh học và sản xuất trong các giai đoạn khác nhau.
3. Hai bên thống nhất rằng việc hợp tác phát triển các hoạt động nghiên cứu và triển khai dự án chung sẽ phụ thuộc vào nguồn nhân lực sẵn có của hai bên và nguồn tài chính phân bổ trong ngân sách tương ứng, phù hợp với các điều khoản và điều kiện ngân sách hiện hành và các quy định của pháp luật hai nước.

Điều 3:

TRÁCH NHIỆM

1. Trách nhiệm của Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na:

- a) Tiếp nhận và triển khai các đề xuất hợp tác được hai bên thống nhất liên quan đến phát triển trong các lĩnh vực khác nhau của ngành nông nghiệp Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na, nhằm đảm bảo hiệu quả tốt nhất.
- b) Tìm kiếm các giải pháp tài chính cho việc triển khai các dự án song phương trong giai đoạn 2024 - 2030.
- c) Làm việc với đội ngũ kỹ thuật do phía Việt Nam chỉ định để xây dựng “Dự án Phát triển Nông nghiệp Việt Nam - Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na giai đoạn 2024 - 2030”, để cùng tìm ra những công cụ, thiết bị và cách thực hiện phù hợp nhất.

2. Trách nhiệm của Việt Nam:

- a) Tiếp tục duy trì các hoạt động hợp tác và sẵn sàng cung cấp tư vấn kỹ thuật và thông tin chuyên môn cho các hoạt động triển khai của “Dự án Phát triển nông nghiệp Việt Nam - Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na giai đoạn 2024 - 2030”, nằm trong khuôn khổ của “Bản Ghi nhớ” này.

b) Triển khai hợp tác rộng rãi về kỹ thuật, khoa học và thương mại trong lĩnh vực công nông nghiệp, thống nhất các khía cạnh cụ thể theo hình thức thỏa thuận giữa Hai Bên.

c) Phối hợp với phía Đô-mi-ni-ca-na tổ chức các phiên làm việc về lĩnh vực nông nghiệp giữa các doanh nghiệp và các tổ chức tương đương, thúc đẩy phát triển sản xuất giữa Hai Bên.

d) Phát triển hợp tác toàn diện về kỹ thuật, đào tạo, vắc-xin và công tác hậu cần nhằm phòng chống Dịch tả lợn Châu Phi (ASF) tại Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na, góp phần đẩy lùi dịch bệnh, nâng tầm mức độ an toàn sinh học và sản xuất trong các giai đoạn khác nhau.

e) Thúc đẩy hợp tác khoa học về phòng thí nghiệm, đào tạo, hậu cần và sản xuất thuốc thú y trong chăn nuôi, phát triển các kế hoạch cụ thể giữa Hai bên.

f) Làm việc với đội ngũ kỹ thuật do các bên chỉ định để xây dựng “Dự án Phát triển Nông nghiệp Việt Nam - Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na giai đoạn 2024 - 2030”, cùng nhau tìm ra các công cụ, thiết bị và cách thực hiện phù hợp nhất để góp phần đảm bảo an ninh lương thực. Sẵn sàng cùng các chuyên gia, chuyên viên kỹ thuật và nông dân đánh giá về các dự án sẽ được phát triển và có đủ điều kiện để triển khai tại Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na khi nhận được đề nghị từ phía Đô-mi-ni-ca-na.

g) Hỗ trợ trong việc triển khai dự án để phía Đô-mi-ni-ca-na có thể phát triển cây thanh long và các sản phẩm khác, trong điều kiện tốt nhất để Bản ghi nhớ này góp phần vào phát triển nghiên cứu và thực hiện các chương trình đổi mới.

Điều 4:

NHÓM CÔNG TÁC CHUNG

Hai Bên nhất trí thành lập Nhóm Công tác Chung (JWG) giữa Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na và Việt Nam, với mục tiêu xây dựng “Dự án Phát triển Nông nghiệp Việt Nam - Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na giai đoạn 2024 - 2030” và giải quyết tất cả các vấn đề liên quan; đồng thời triển khai và theo dõi các hành động được thống nhất để đạt được mục tiêu hợp tác trong khuôn khổ của Bản ghi nhớ.

Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Bộ Nông nghiệp Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na sẽ cử đại diện theo cách thức mà mỗi Bên cho là phù hợp. Theo thỏa thuận của Hai Bên, các cuộc họp sẽ được tổ chức định kỳ và luân phiên tại Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na và Việt Nam hoặc họp trực tuyến. Lịch trình họp sẽ được thống nhất thông qua tham vấn giữa các bên.

Hai Bên sẽ lập kế hoạch hoạt động cho giai đoạn hai năm, cụ thể hóa các dự án cần triển khai, cũng như trách nhiệm của mỗi bên trong các hoạt động và hình thức tài trợ. Tiến độ giai đoạn trước sẽ được đánh giá trong mỗi cuộc họp.

Trước mắt hai Bên sẽ phối hợp các hoạt động hợp tác phát triển thông qua các cơ quan đại diện như sau:

1. Phía Việt Nam: Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.
2. Phía Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na: Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Nông nghiệp, nước Cộng hòa Đô-mi-ni-ca-na.

Điều 5:

SỞ HỮU TRÍ TUỆ

Hai Bên cam kết các thông tin, dữ liệu khoa học và kỹ thuật, cũng như kết quả các hoạt động hợp tác sẽ không được chuyển giao cho bên thứ ba nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của mỗi bên, căn cứ theo luật pháp và quy định của hai quốc gia. Trong trường hợp việc triển khai các hoạt động đề xuất có thể dẫn đến các vấn đề về quyền sở hữu trí tuệ, Hai Bên sẽ xác định các biện pháp hiệu quả để bảo vệ và phân bổ các quyền sở hữu trí tuệ theo luật pháp quốc gia của hai nước.

Điều 6:

GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Bất kỳ tranh chấp nào giữa Hai Bên liên quan đến việc giải thích hoặc áp dụng Bản ghi nhớ này sẽ được giải quyết hữu nghị thông qua tham vấn và đàm phán.

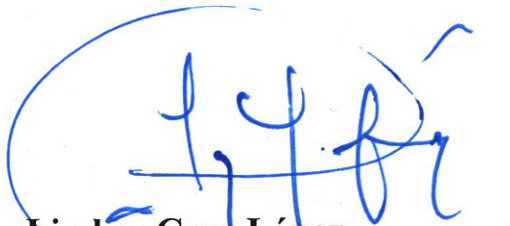
Điều 7:

HIỆU LỰC VÀ THỜI GIAN ÁP DỤNG

1. Bản ghi nhớ này có hiệu lực kể từ ngày ký, có thời hạn trong vòng năm (05) năm và sẽ tự động gia hạn thêm năm (05) năm tiếp theo, trừ khi một Bên thông báo bằng văn bản cho Bên kia về ý định chấm dứt ít nhất sáu (06) tháng trước khi hết hạn.
2. Các quy định của Bản ghi nhớ này có thể được sửa đổi hoặc bổ sung theo thỏa thuận giữa Hai bên. Các sửa đổi và bổ sung sẽ là phần không thể tách rời của Bản ghi nhớ.
3. Bản ghi nhớ này không nhằm tạo ra các nghĩa vụ pháp lý ràng buộc đối với bất kỳ Bên nào.

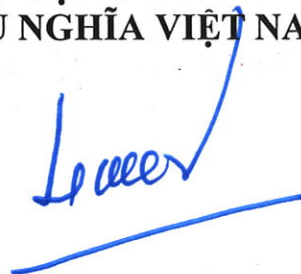
Ký tại Hà Nội vào ngày 26 tháng 6 năm 2024 thành hai bản gốc, mỗi bản bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Anh, tất cả các văn bản đều có giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự giải thích khác nhau, văn bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên tham chiếu.

**BỘ NÔNG NGHIỆP
CỘNG HÒA ĐÔ-MI-NI-CA-NA**



Limber Cruz López
Bộ trưởng

**BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ
PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI
CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**



Nguyễn Hoàng Hiệp
Thứ trưởng

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
COOPERATION IN AGRICULTURE DEVELOPMENT
BETWEEN
THE MINISTRY OF AGRICULTURE
OF THE DOMINICAN REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

The Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Viet Nam and the Ministry of Agriculture of the Dominican Republic hereinafter referred to as “The Parties”.

Recognizing the importance of the agricultural sector of both countries and its role in the sustainable economic development of the rural and agro-industrial areas of the countries.

Recognizing the need to implement bilateral cooperation programs of the Parties, to create new developments that improve and consolidate cooperation in agriculture and diverse areas.

The Parties agree as follows:

Article 1:
GOALS

The Parties shall strengthen cooperation in the field of agriculture, production development and other fields of the agricultural sector, contributing to guarantee the agri-food security and sovereignty of the Socialist Republic of Viet Nam and the Dominican Republic. In any case, this Memorandum of Understanding shall not affect the obligations of the Parties with respect to bilateral or multilateral agreements to which the countries are parties.

Article 2:

FIELD OF COOPERATION

The Parties shall endeavor to promote priority areas for cooperation and in this regard agree to:

1. To formulate a project for “Viet Nam - Dominican Republic Agricultural Development for the period 2024 - 2030”, in which detailed plans and contents will be developed, framed in this “Memorandum of Understanding”.
2. Mutually develop comprehensive technical, training, vaccines, and logistics cooperation against African Swine Fever (ASF) in the Dominican Republic, contributing to the eradication, enabling higher levels of biosecurity and production at different stages.
3. The Parties agree that cooperation in the development of research activities and the joint implementation of the cooperative project will depend on the human resources available to the Parties and the financial resources allocated in the respective budgets, according to the existing budgetary terms and conditions and the provisions of the laws of the two countries.

Article 3:

RESPONSIBILITIES

1. The responsibility of the Dominican Republic side:

a) Receive and implement cooperation proposals that are agreed upon in relation to the development of various areas of the agricultural sector in the Dominican Republic, to ensure the best results.

b) Explore financial alternatives for the implementation of the bilateral projects for the period 2024-2030.

c) Collaborate with the technical team assigned by the Vietnamese side for the formulation of the “Viet Nam - Dominican Republic Agricultural Development for the period 2024 – 2030”, jointly seeking the most suitable tools, equipment, and procedures.

2. The responsibility of the Vietnamese side:

a) Continue to maintain the cooperation activities and be always ready to provide technical advice and professional information for the implementation activities of the “Viet Nam-Dominican Republic Agricultural

Development Project for the period 2024-2030”, framed in this “Memorandum of Understanding”.

b) Implement broad technical, scientific, and commercial cooperation in agro-industrial matters, agreeing on specific aspects in a concerted manner between the Parties.

c) Collaborate with the Dominican side to organise working groups between agricultural sectors, companies, and homologous entities, promoting productive development between the Parties.

d) Mutually develop comprehensive technical, training, vaccines, and logistics cooperation against African Swine Fever (ASF) in the Dominican Republic, contributing to the eradication, enabling higher levels of biosecurity and production at different stages.

e) Promote scientific cooperation in laboratories, training, coordination, and production of pharmaceuticals for animal health in the livestock, developing specific plans between the Parties.

f) Collaborate with the technical team assigned by the parties for the formulation of the “Viet Nam - Dominican Republic Agricultural Development Project for the period 2024 - 2030”, jointly seeking the most suitable tools, equipment, and procedures to contribute to food security. Being willing to evaluate with its experts, technical personnel and workers, the projects to be developed in the Dominican Republic and that have the necessary conditions to deploy them in the Dominican Republic, when requested by the party.

g) Support the implementation of the project so that the Dominican Republic can develop pitahaya/dragon fruit and other products, in the best conditions so that this comprehensive cooperation memorandum can be developed research and implemented improvement programs.

Article 4:

JOINT WORKING GROUP

The Parties agree to establish a Joint Working Group (JWG) between the Dominican Republic and Viet Nam, with the objective of formulating the “Viet Nam - Dominican Republic Agricultural Development Project for the period 2024-2030” and to attend to all the elements it covers; also, to implement and monitor the actions agreed upon to achieve the cooperation objectives within the framework of this Memorandum of Understanding.

The Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Viet Nam and the Ministry of Agriculture of the Dominican Republic will include representatives in the manner deemed appropriate by each Party. As agreed by the Parties, they will meet periodically and alternately in the Dominican Republic and Viet Nam or will meet online. The schedule of the meetings will be agreed upon through consultation of the Parties. They will draft a work plan for a period of two years, specifying the projects to be implemented, as well as the responsibilities of each party in the activities and forms of financing. During each meeting, the progress of the previous phase will be evaluated.

The Parties will initially coordinate the cooperation actions to be developed through the following representatives:

1. For the Socialist Republic of Viet Nam: the International Cooperation Department of the Ministry of Agriculture and Rural Development.
2. For the Dominican Republic: the International Cooperation Department of the Ministry of Agriculture.

Article 5:

INTER-INTELLECTUAL PROPERTY

The Parties ensure that the information, scientific and technical data, as well as the results of the cooperative activities are not transferred to third parties, without the prior written consent of each party, in accordance with the laws and regulations of the countries. If the implementation of the proposed activities may raise intellectual property rights issues, the Parties will determine effective means to protect and assign intellectual property rights, in accordance with the national legislation of both countries.

Article 6

CONFLICT RESOLUTION

Any dispute between the Parties relating to the interpretation or application of this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably through consultation and negotiation.

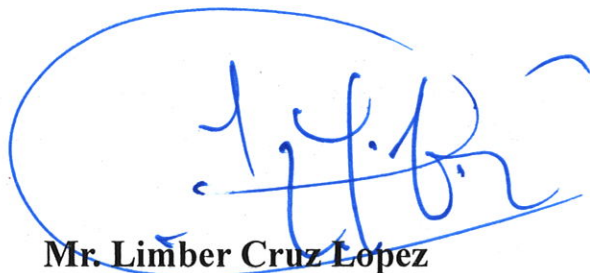
Article 7

EFFECT AND DURATION

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force as of the date of its signature, shall remain in effect for five (05) years, and shall be automatically renewed for the following five (05) years, unless either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate it at least six (06) months in advance.
2. The provisions of this Memorandum of Understanding may be amended or supplemented by agreement of The Parties. Amendments and supplements shall be an integral part of this Memorandum of Understanding.
3. This Memorandum of Understanding is not intended to create binding legal obligations on either Party.

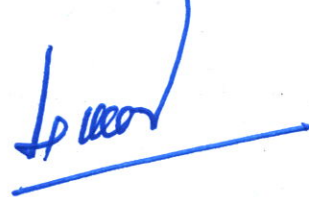
Signed in Hanoi on June 26, 2024, in two originals, each in the Dominican, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the text in English will prevail.

**MINISTRY OF AGRICULTURE
OF REPUBLIC OF
DOMINICANA**



**Mr. Limber Cruz Lopez
Minister**

**MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
OF SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**



**Mr. Nguyen Hoang Hiep
Vice Minister**